



Rev. 20230316



ORIGINAL INSTRUCTIONS KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

HIGH LIFT SCISSOR TRUCK

SAKSIHAARUKKAVAUNU

HÖGLYFTNDE PALLTRUCK

HAVA1SAKSI





The information in this guide is based on data available at the time of printing. The manufacturer reserves the right to make changes to its own products without notice. Please use common sense and caution during the use of the product, consult the manufacturer if necessary.

1. Applications

HAVA1SAKSI hydraulic high lift scissor truck is a convertible apparatus for either carrying or high-lifting palletized cargo. Scissor truck's features include stable lifting and lowering, easy operation, safety and reliability etc. It is suitable for use on hard, clean and flat ground. Scissor truck shall be assembled, adjusted, used and serviced by competent personnel with the necessary technical skills and understanding.

2. Main parameters

Capacity (kg)	1000
Total lift height (mm)	800
Lowered fork height (mm)	85
Height with/without the handle (mm)	1235/432
Fork length (mm)	1150
Width over the forks (mm)	550
Steering wheel (mm)	Φ180x50
Fork wheel (mm)	Φ74x50
Truck weight (kg)	95~115

3. Assembly (shall be conducted by a competent person)

3.1 See Fig. 1. First, raise the handle (1) and pass the roller chain (2) through the holes of the rack (3) and the axle pin (4).

3.2 See Fig. 2. Put the spring grommets (5) under the socket head cap screws (6). Fix socket head cap screws (6) into the three holes (A) by a wrench and tighten them so that handle (1) and rack (3) are fixed.

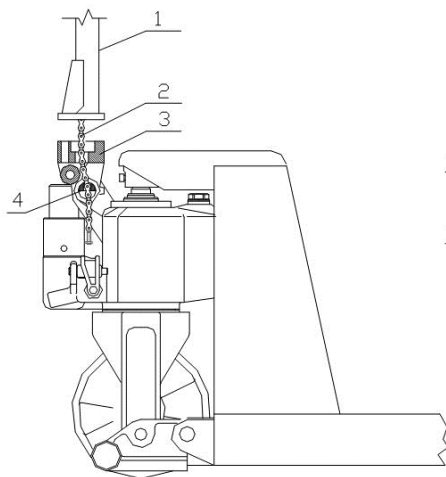


Fig. 1

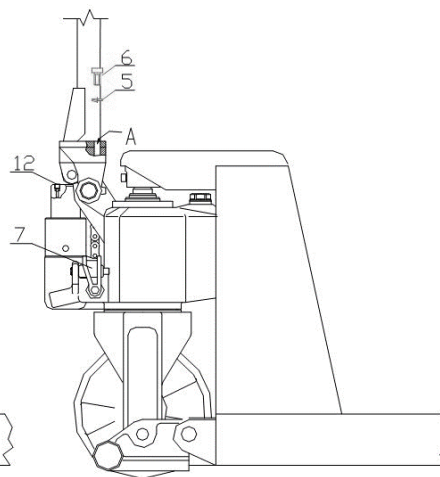


Fig. 2

3.3 Raise the lever pad (7) by an iron stick and fit the screw and nut at the end of the roller chain (2) into the groove of the lever pad (7). Then remove the iron stick to complete the assembly. See Fig. 2 and 4.

3.4 See Fig. 3. Position the trigger (8) at fast lifting and adjust the nut at the end of the roller chain (2) to raise lever pad (7) at a gap of 1-2 mm from the pedestal. This procedure is usually unnecessary for a new truck. See Fig. 4. *Note! Be careful not to remove the nylon locking threads from the nut, otherwise there is a risk that vibration will gradually unscrew the nut and cause it/chain to disengage from the lever pad, leaving the trigger unusable.*

3.5 Try rocking the handle and operate the different gears of the trigger (8) to see whether the truck works well at fast lifting, slow lifting and lowering. See Fig. 3.

3.6 The screw (10) in Fig. 4 is used for adjusting the truck operation. In case the truck body lowers shortly after rising or is unable to lift fast, turn the screw (10) a little counterclockwise before trying to operate the truck again. In case the truck body is unable to lower, turn the screw (10) a little clockwise and then try to operate the truck again until it restores normal lowering. Hexnut (11) at the screw (10) functions as a lock, so it should be unfastened before adjusting and locked/tightened after adjusting.

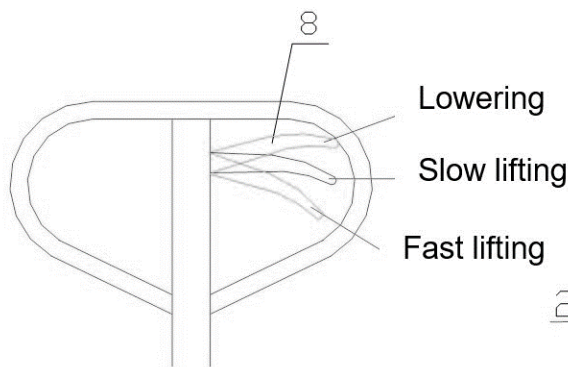


Fig. 3

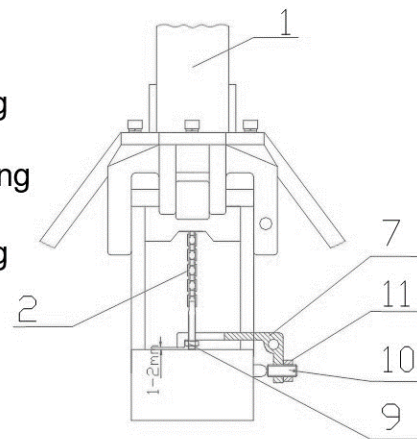


Fig. 4

4. Operation guidance

4.1 When the trigger (8) is at the bottom gear, the truck is ready for fast lifting. Rock the handle and the forks will rise rapidly.

4.2 When the trigger (8) is at the middle gear, the truck is ready for slow lifting. Shake the handle and the forks will rise slowly. The trigger shall be positioned to this while the truck is moved.

4.3 When the trigger (8) is at the top gear, the truck is at lowering state. The truck shall lower automatically. Be careful when lowering, see also related item 9.2.

4.4 The cylinder of the truck has a three-step lifting structure. When the truck piston at the second step starts up with a heavy load, the truck must work at slow lifting, otherwise the truck will get damaged.

4.5 When the cargo is to be removed from the forks, it must not be removed until lowered no less than 200 mm to the ground. The trigger meanwhile shall be positioned at slow lifting.

5. Examination before using

Air may be absorbed into hydraulic system when the truck is not used for a long time. The air can be removed in the following ways:

1. See Fig. 2. Relax the screw (12) in counterclockwise and slowly rock the handle until the oil overflows at this point. Stop the handle and then tighten the screw (12) in clockwise.



2. Put the trigger to the lowering position. Fully rock the handle for 4-6 times and then release the trigger. If needed, the above operation can be conducted for several times until normal working.

6. Loading style and rated capacity

High lift scissor truck is limited to handle palletized cargo. The ideal/guideline loading style requires that the center of gravity of the cargo is positioned in the center of the forks. In case of unbalanced loading, the rated capacity should be reduced. The rated capacity is shown on the label of the truck. Offset of the cargo could make the scissor truck out of balance or even damage the device.

7. Maintenance

Everyday routine examination is necessary for solving every abnormal phenomenon/operation immediately. To ensure personnel safety and extend the service life of the scissor truck, a defective device should never be used. If any damage or defect is found, remove the product from service immediately and turn to a competent specialist. The scissor truck should be checked before every use for visible signs of damage. If it is necessary to replace parts, the new parts shall be provided by the original manufacturer. Every turning joint must be lubricated with motor oil every three months. Make sure the wheels and axles are not entangled by threads or other materials – all the wheels shall run smoothly. Waste oil must be treated/disposed according to relevant local laws and regulations.

On a regular basis (at least once a year; more frequent if required by working conditions) a thorough inspection of the product shall be carried out and documented by a qualified person.

8. Possible failures and solutions

No.	Failure	Causes	Solution
1	Insufficient lifting.	-The hydraulic oil is not adequate.	-Add appropriate filtered working oil.
2	Inadequate restorage.	-Too much hydraulic oil. -The turning part is caught up due to deformation. -Seizing-up between piston and guide screw.	-Extract appropriate amount of hydraulic oil. -Replace the part. -Replace the piston and guide screw.
3	The forks do not lower after rising.	-Abnormality in the unloading device. -Deformation and damage in the parts.	-Re-adjusting the unloading device. See 3.6. -Replace the deformed and damaged parts.
4	Leakage of hydraulic oil.	-Failure of the oil seal. -Light break or erosion on the surfaces of one or two parts. -Looseness in joints.	-Replace the seal. -Replace the damaged parts. -Tighten the joints.



5	The forks do not lift.	<ul style="list-style-type: none"> -Viscosity of working oil is too high or the working oil is not added. -Impurity in oil. -Abnormality in the unloading device. 	<ul style="list-style-type: none"> -Replace the working oil. -Remove the impurities in the oil circuit and replace the oil. -Re-adjust the unloading device. See 3.6.
6	The forks drop immediately after lifting when rocking the handle, which springs back noticeable or the forks lower automatically after lifting.	<ul style="list-style-type: none"> -The valve is caught up by impurities. -Air in the hydraulic oil. 	<ul style="list-style-type: none"> -Disassemble the valve, clean the parts and reassemble it. -Refer to 5. Remove the air.

9. Warnings and safety

- 9.1 Read the instructions carefully and familiarize yourself with the features of the truck before operation.
- 9.2 Lift the trigger slightly at first when lowering the forks to lower the truck slowly. Never pull the trigger with a great force because rapid lowering will/could damage the truck/cargo.
- 9.3 Do not rock the handle at a high speed and high frequency.
- 9.4 Rapid loading on the forks is not permitted.
- 9.5 Do not overload the truck – it could prevent the truck from working normally and it may cause damage to the truck.
- 9.6 The center of gravity of the cargo should be positioned in the middle of the truck forks. Unbalanced loading will cause overturns of the truck after the cargo is lifted.
- 9.7 Loose or unstable cargos are not permitted to lift or transport. Do not pile the cargo too high in order to prevent the goods from falling down or the truck from overturning.
- 9.8 Do not leave the cargo on the truck forks for a long time.
- 9.9 Rudely dragging the truck is forbidden when the forks are over 300 mm above the ground.
- 9.10 Set the forks to the lowest position when the truck is not in use.
- 9.11 It is forbidden to carry people with the truck or move the truck with people standing on its forks. Any part of the operator's body is not permitted to be placed under the cargo. It is not permitted to use the truck as a platform for people in height-ascending operations.
- 9.12 The truck is only suitable for use on flat, clean and hard ground. Do not use the truck on slopes or slippery surfaces. Be careful not to steer the truck over little hard impurities which could lead to a wheel breakage.
- 9.13 Do not use the truck as a bumper jack.
- 9.14 It is forbidden to contact the truck with the goods or cargo directly.
- 9.15 During the operation of the truck, the operator should pay attention to the feet and any body part in order to avoid the risk of being crushed.
- 9.16 Other people should not stay near/around the truck during operation.
- 9.17 The truck shall be used, serviced and repaired according to the manufacturer's requirements and shall not be modified or have attachments fitted.
- 9.18 Do not use a defective scissor truck. It must be removed from service immediately.
- 9.19 Do not try to repair the truck without appropriate training. Contact a professional if the truck needs to be repaired. Original spare parts must be used.



Tässä ohjeessa esitetyt tiedot perustuvat tulostushetkellä käytettävissä olevaan dataan. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia omiin tuotteisiinsa ilman erillistä ilmoitusta. Käytä tervettä järkeä ja varovaisuutta tuotteen käytön suhteen, tarvittaessa konsultoi valmistajaa.

1. Käyttökohteet

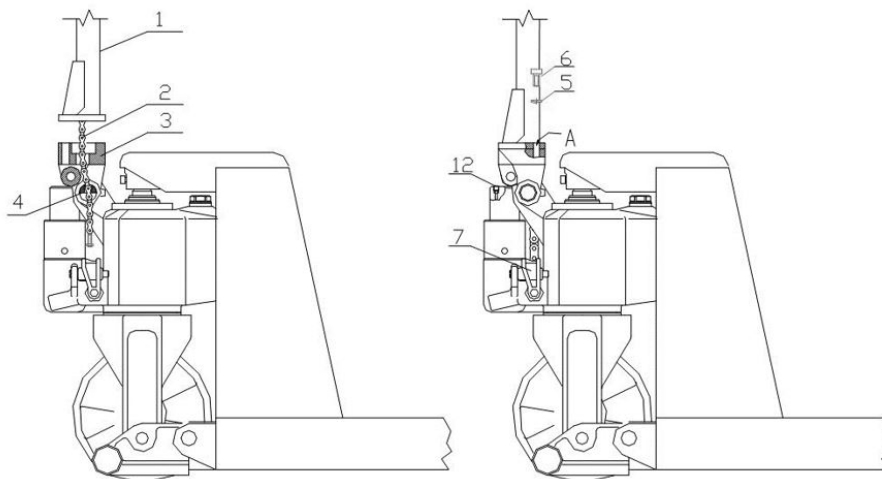
Hydraulinen HAVA1SAKSI-saksihaarukkavaunu soveltuu kuormalavalla olevan lastin siirtoon sekä korkeaan nostoon. Saksihaarukkavaunun ominaisuuksia muun muassa ovat vakaa nosto ja lasku, helppokäyttöisyys, turvallisuus ja luotettavuus. Se soveltuu käytettäväksi kovilla, puhtailla ja tasaisilla lattiapinnoilla. Saksihaarukkavaunu(a) tulee koota, säätää, käyttää ja huoltaa vain ammattitaitoisen henkilön toimesta, jolla on tarvittava tekninen osaaminen ja ymmärrys.

2. Tekniset tiedot

Kapasiteetti (kg)	1000
Suurin nostokorkeus (mm)	800
Haarukan korkeus laskettuna alas (mm)	85
Korkeus vetoaisan kanssa/ilman (mm)	1235/432
Haarukan pituus (mm)	1150
Haarukan leveys (mm)	550
Ohjauspyörä (mm)	Φ180x50
Haarukan pyörät (mm)	Φ74x50
Kokonaispaino (kg)	95~115

3. Asennus (tulee suorittaa pätevän henkilön toimesta)

- 3.1 Katso kuva 1. Nosta ensin vetoaisa (1) ylös ja pujota sen sisusketju (2) telineen ja akselitapin (4) reiän läpi.
3.2 Aseta alusrenkaat (5) ruuvien (6) alle. Asenna ruuvit (6) avaimella kolmeen reikään (A) ja kiristä niin, että vetoaisa (1) ja teline (3) ovat kiinni toisissaan. Katso kuva. 2.



Kuva 1

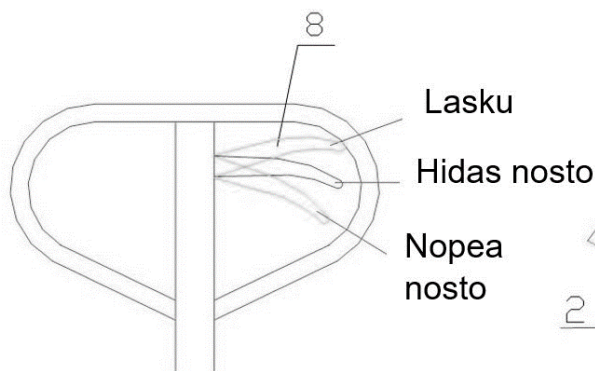
Kuva 2

3.3 Nosta kytkinvipu (7) esim. ruuvimeisselillä ja kiinnitä vetoaisan sisusketjun (2) ruuvi ja mutteri kytkinvivun (7) hahloon. Poista meisseli ja viimeistele asennus. Katso kuvat 2 ja 4.

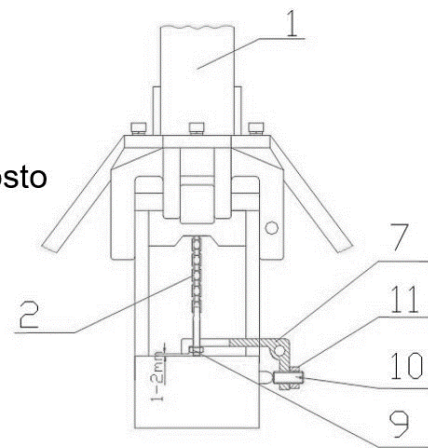
3.4 Katso kuva 3. Aseta hallintakäsivipu (8) nopean noston asentoon ja säädä mutteri ketjun (2) päässä nostamaan kytkinvipua (7) 1-2 mm jalustasta. Tämä toiminto on tavallisesti tarpeeton uudelle saksiharukkavaunulle. Katso kuva 4. *Huom! Varo kuitenkin poistamasta nylonlukituskierteitä mutterista, koska muuten riskinä on, että tärinä/värähtely kiertää mutterin vähitellen auki ja saa sen/ketjun irtoamaan kytkinvivusta jättäen hallintakäsivivun käyttökelvottomaksi.*

3.5 Pumppaa vetoaisaa ja kokeile hallintakäsivivun (8) eri asentoja varmistaaksesi vaunun normaalin toiminnan nopean ja hitaan noston sekä laskun suhteen. Katso kuva 3.

3.6 Ruuvia (10) kuvassa 4 käytetään vaunun toiminnan säätöön. Mikäli vaunun runko laskee pian noston jälkeen tai nopea nosto ei toimi, kierrä ruuvia (10) hieman vastapäivään ja testaa toiminta uudelleen. Mikäli vaunun runko ei laskeudu, kierrä ruuvia (10) hieman myötäpäivään ja testaa vaunun toiminta uudelleen, kunnes laskeminen toimii normaalisti. Kuusiomutteri (11) ruuvissa (10) toimii lukituksena, joten se täytyy löysätä ennen säätöä ja lukita säädön jälkeen uudestaan.



Kuva 3



Kuva 4

4. Käyttöohje

4.1 Kun hallintakäsivipu (8) on ala-asennossa, on haarukkavaunu valmiina nopeaan nostoon. Pumppaa vetoaisaa ja haarukka nousee nopeasti.

4.2 Kun hallintakäsivipu (8) on keskiasennossa, on haarukkavaunu valmiina hitaaseen nostoon. Pumppaa vetoaisaa ja haarukka nousee hitaasti. Hallintavivun tulee olla tässä asennossa, kun vaunua liikutetaan.

4.3 Kun hallintakäsivipu (8) on yläasennossa, on haarukkavaunu laskutilassa. Haarukka laskeutuu automaattisesti. Noudata varovaisuutta laskettaessa, katso myös tähän liittyvä kohta 9.2.

4.4 Haarukkavaunun sylinteri on kolmivaiheinen. Kun vaunun sylinterin toinen vaihe aktivoituu nostettaessa raskasta kuormaa, on hallintavivun (8) oltava hitaan noston asennossa, muutoin vaunu voi vahingoittua.

4.5 Kun kuormalavaa siirretään pois haarukoilta, sitä ei saa tehdä ennen kuin kuorma on laskettu vähintään 200 mm:n korkeudelle maasta. Hallintakäsivipu (8) tulee siirtää hitaan noston asentoon.

5. Tarkastus ennen käyttöä

Hydraulijärjestelmään saattaa absorboitua ilmaa, jos vaunua ei käytetä pitkään aikaan. Ilma voidaan poistaa seuraavalla tavalla:

1. Katso kuva 2. Löysää ruuvia (12) vastapäivään ja pumppaa vetoaisaa hitaasti, kunnes öljyä alkaa vuotaa yli. Pysäytä pumppaus ja kiristä ruuvi (12) myötäpäivään.



2. Aseta hallintakäsivipu laskuasentoon. Pumppaa vetoaisaa 4–6 kertaa ja vapauta sitten vipu. Tarpeen vaatiessa toista sama uudelleen, kunnes vaunun nosto tapahtuu normaalisti.

6. Kuormaus ja nimelliskapasiteetti

Saksihaarukkavaunun käyttö on rajoitettu kuormalavalla olevan lastin käsittelyyn. Ihanteellinen (ohjearvo) kuormaustapa vaatii, että kuorman painopiste on sijoitettu haarukoiden keskelle. Epätasaisessa kuormaustilanteessa nimelliskapasiteettia on pienennettävä. Nimelliskapasiteetti on merkitty vaunuun. Epätasainen kuormitus voi johtaa haarukkavaunun kaatumiseen tai jopa vaurioitumiseen.

7. Huolto

Jokapäiväinen rutiinitarkastus on tarpeellinen epätavallisen toiminnan havaitsemiseksi. Henkilöturvallisuuden takaamiseksi ja vaunun käyttöä pidentämiseksi viallista vaunua ei tule missään tapauksessa käyttää. Jos jokin vika tai puute havaitaan, poista vaunu käytöstä välittömästi ja käänny pätevän ammattihenkilön puoleen. Vaunu tulisi tarkistaa ennen jokaista käyttöä näkyvien vaurioiden varalta. Jos osia on tarpeen vaihtaa, niin vaihto-/varaosien tulee olla alkuperäisen valmistajan toimittamia. Jokainen kääntyvä akseli on voideltava moottoriöljyllä kolmen kuukauden välein. Lisäksi tulee tarkistaa, ettei pyöriin ja akseleihin ole kiertynyt lankoja tai muuta materiaalia – kaikkien pyörien tulee pyöriä sujuvasti. Jäteöljy on käsiteltävä/hävitettävä paikallisten asianmukaisten lakien ja määräysten mukaisesti.

Tuotteelle on suoritettava perusteellinen tarkastus säännöllisesti (vähintään kerran vuodessa; useammin, jos työolot sitä edellyttävät) pätevän henkilön toimesta. Tarkastukset tulee dokumentoida.

8. Mahdolliset viat ja niiden korjaaminen

Nro.	Vika	Syy	Ratkaisu
1	Riittämätön nostokorkeus.	Hydrauliöljyä ei ole tarpeeksi.	Lisää öljyä.
2	Haarukka laskeutuu hitaasti.	-Liian paljon hydrauliöljyä. -Liikkuvat osat ovat muuttaneet muotoaan. -Männän ja ohjausruuvin välinen leikkautuminen.	-Vähennä öljyä sopiva määrä. -Vaihda osat. -Vaihda mäntä ja ohjausruuvi.
3	Haarukka ei laskeudu noston jälkeen.	-Laskuvipu ei toimi normaalisti. -Osia on vaurioitunut tai vääntynyt.	-Säädä säätöruuvia. Katso kohta 3.6. -Vaihda vialliset tai vääntyneet osat.
4	Hydrauliöljyä vuotaa.	-Tiiviste vuotaa. -Pientä kulumista liikkuvissa osissa. -Liittimet löysällä.	-Vaihda tiiviste. -Vaihda vialliset osat. -Kiristä liittimet.



5	Haarukka ei nouse.	-Käytetyn öljyn viskositeetti on liian korkea tai öljyä on liian vähän. -Öljyssä epäpuhtauksia. -Laskuvipu ei toimi oikein.	-Vaihda öljy. -Poista roskat öljykanavista ja vaihda öljy. -Säädä säätöruuvia. Katso kohta 3.6.
6	Haarukka laskeutuu automaattisesti heti noston jälkeen.	-Venttiiliin on joutunut epäpuhtautta. -Hydrauliöljyssä on ilmaa.	-Pura venttiili, puhdista osat ja asenna takaisin. -Ilmaa järjestelmä. Katso kohta 5.

9. Varoitukset ja turvallisuus

- 9.1 Lue nämä ohjeet huolellisesti ja tutustu saksahaarukkavaunun ominaisuuksiin ja toimintoihin ennen käyttöä.
- 9.2 Vedä hallintakäsivipua varovasti vain hieman ylöspäin aluksi kuormaa laskettaessa, jotta haarukka/kuorma laskee hitaasti. Älä koskaan vedä hallintakäsivipua voimakkaasti, sillä nopea lasku saattaa vaurioittaa vaunua ja kuormaa.
- 9.3 Älä pumpkaa vetoaisaa hätiköiden tai liian nopeasti.
- 9.4 Haarukan nopea kuormitus on kielletty.
- 9.5 Älä ylikuormita haarukkavaunua, haarukkavaunu ei toimi tällöin normaalisti ja voi vaurioitua.
- 9.6 Kuorman painopisteen tulee sijaita haarukoiden keskellä. Epätasainen kuormitus voi johtaa haarukkavaunun kaatumiseen, kun kuorma on nostettu ylös.
- 9.7 Irtonaista ja epävakaita kuormaa ei saa lastata. Älä pinota kuormaa liian korkeaksi, muuten kuorma voi tippua tai haarukkavaunu kaatua.
- 9.8 Älä jätä kuormaa pitkäksi aikaa haarukkavaunun varaan.
- 9.9 Voimakas/kovaotteinen vetäminen on kielletty, kun haarukka on yli 300 mm lattian pinnasta.
- 9.10 Laske haarukka ala-asentoon silloin, kun vaunua ei käytetä.
- 9.11 Haarukkavaunua ei ole tarkoitettu henkilöiden nostamiseen tai siirtämiseen, se on ehdottomasti kielletty. Varo jättämästä käsiä tai jalkoja kuorman alle.
- 9.12 Haarukkavaunu soveltuu koville, puhtaille ja tasaisille pinnoille. Älä käytä vaunua kaltevilla alustoilla tai liukkailla pinnoilla. Varo ohjaamasta vaunua pienten kovien epäpuhtauksien yli, jotka voivat johtaa pyörän rikkoutumiseen.
- 9.13 Älä käytä haarukkavaunua tunkkina.
- 9.14 Vaunu ei saa olla suoraan kosketuksissa tuotteiden tai kuorman kanssa.
- 9.15 Haarukkavaunua käytettäessä käyttäjän tulee kiinnittää huomiota jalkoihin ja muihin kehonosiin, jotta välttää riskiltä niiden joutumisesta puristuksiin liikkuvien osien väliin.
- 9.16 Haarukkavaunua käytettäessä muiden henkilöiden ei tule oleskella haarukkavaunun läheisyydessä.
- 9.17 Vaunua tulee käyttää, ylläpitää ja huoltaa valmistajan vaatimusten mukaisesti. Sitä ei saa muuttaa eikä siihen saa asentaa lisäosia.
- 9.18 Älä käytä viallista haarukkavaunua. Se on poistettava käytöstä välittömästi.
- 9.19 Älä yritä korjata haarukkavaunua itse, ellei sinulla ole asianmukaista koulutusta. Korjauksia saa tehdä vain ammattitaitoinen ja pätevä henkilö. Alkuperäisiä varaosia tulee käyttää.



Informationen i den här guiden är baserad på data som var tillgängliga vid tryckningen. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i sina egna produkter utan separat meddelande. Använd sunt förnuft och försiktighet vid användning av produkten, kontakta tillverkaren vid behov.

1. Användning

HAVA1SAKSI manuella hydrauliska höglyftande palltruck är en konvertibel apparat för att antingen bära eller högt-lyfta palletterad last. Den har egenskaper som stabilt lyftande och sänkande, enkel användning, säkerhet och pålitlighet etc., vilket tillämpas vid användning hård, ren och jämn mark. Palltrucken ska monteras, justeras, användas och servas av kompetent personal med nödvändig teknisk kompetens och förståelse.

2. Huvudparametrar

Kapacitet (kg)	1000
Total lyfthöjd (mm)	800
Sänkt gaffelhöjd (mm)	85
Höjd med/utan handtag (mm)	1235/432
Gaffellängd (mm)	1150
Bredd över gafflarna (mm)	550
Styrhjul (mm)	Φ180x50
Gaffelhjul (mm)	Φ74x50
Truckvikt (kg)	95~115

3. Montering (bör utföras av en kompetent person)

3.1 Se fig. 1. Först, höj handtag (1), passera i ordning rullkedja (2) genom hålen i kuggstång (3) och axelstift (4).

3.2 Sätt fjädergenomföring (5) under sockelhuvudskruv (6). Tryck sockelhuvudskruvar (6) in i tre hål (A) med en skiftnyckel och dra åt så att handtag (1) och kuggstång (3) är fixerade. Se fig. 2.

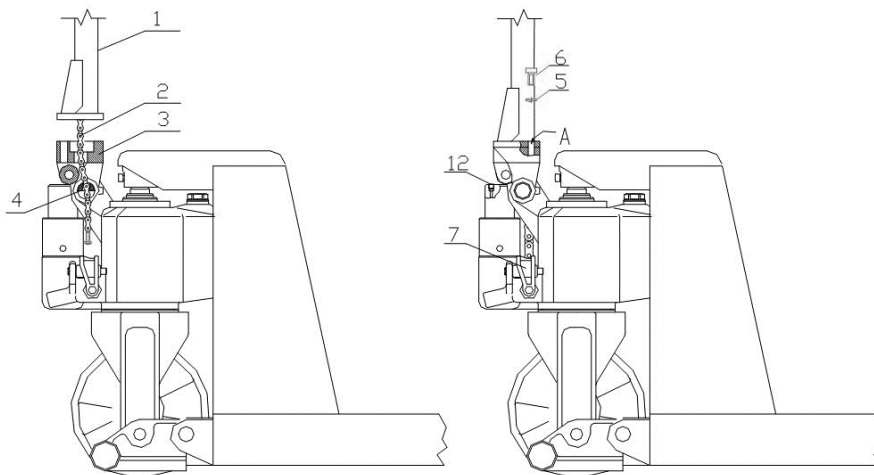


Fig. 1

Fig. 2

3.3 Hög hävarm (7) genom en järnpinne och passa in skruven och muttern i änden av rullkedja (2) i hylsan av hävarm (7). Avlägsna sen järnpinnen för att fullborda monteringen. Se fig. 2 and 4.

3.4 Se fig. 3. Positionera avtryckare (8) vid snabb lyftning, och justera mutter i slutet av rullkedja (2) för att höja hävarm (7) vid ett gap av 1-2 mm från sockeln. Denna procedur är oftast onödig för en ny truck. Se fig. 4. *Notera! Var dock försiktig så att du inte tar bort nylonlâstrådarna från muttern, annars finns det risk att vibrationen gradvis skruvar loss muttern och gör att den/kedjan lossnar från hävarm, vilket gör att avtryckaren blir oanvändbar.*

3.5 Försök att skaka handtaget och använda vid olika växlar på avtryckare (8) för att se huruvida trucken fungerar väl vid snabb lyftning, långsam lyftning och sänkning. Se fig. 3.

3.6 Skruv (10) i fig. 4 används för justering av truck (operation). I händelse av att truckens kropp sänks kort efter höjning eller är oförmögen att lyfta snabbt, vrid skruv (10) lite motsols före nytt försök med trucken. I händelse av att truckens kropp är oförmögen att sänkas, vrid skruv (10) lite medsols och försök därefter använda trucken igen tills den återställs till normal sänkning. Sexkantsmutter (11) vid skruv (10) fungerar som ett lock, så den borde fästas före justering och låsas efter justering.

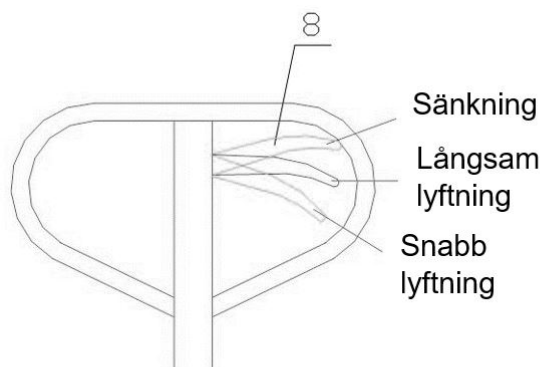


Fig. 3

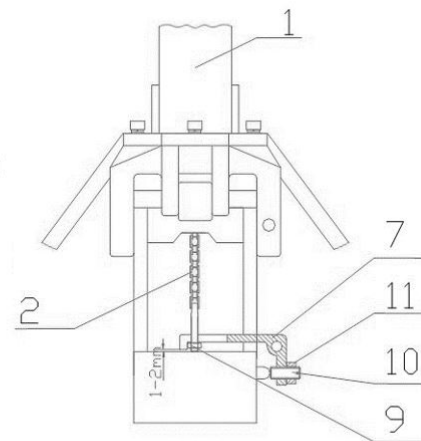


Fig. 4

4. Bruksanvisning

4.1 När avtryckare (8) är i den lägsta växeln så är gafflarna redo för snabb lyftning. Skaka handtaget och gafflarna kommer resas snabbt.

4.2 När avtryckare (8) är i den mellersta växeln så är trucken redo för långsam lyftning. Skaka handtaget och gafflarna kommer resas långsamt. Avtryckaren ska positioneras så medan trucken förflyttar sig.

4.3 När avtryckare (8) är i den högsta växeln så är trucken i sänkning läge. Då ska trucken sänka automatiskt. Var försiktig när du sänker lasten. Se även punkt 9.2. relaterad.

4.4 Truckens cylinder ligger i en trestegs lyftstruktur. Alltså, när truckens kolv vid det andra steget börjar med tung last, måste trucken arbeta vid långsam lyftning, annars kommer trucken att skadas.

4.5 När frakten ska avlägsnas från gafflarna, får den inte avlägsnas förrän den sänkts till mindre än 200 mm från marken. Avtryckaren ska under tiden vara positionerad vid långsam lyftning.

5. Undersökning före användning

Luft kan absorberas in i det hydrauliska systemet när trucken inte används över en lång tid. Luften kan avlägsnas genom följande sätt:

1. Se fig. 2. Släpp efter på skruv (12) motsols och skaka handtaget långsamt tills oljan flödar över vid denna punkt. Stanna handtaget och dra sen åt skruv (12) medsols.



2. Sätt avtryckaren i sänkning läge. Skaka handtaget helt 4-6 gånger och frigör sen avtryckaren. Vid behov kan ovanstående operation göras flera gånger tills normalt bruksläge uppnås.

6. Lastningsstil och nominell kapacitet

Denna palltruck är begränsad till att hantera palllast. Den ideala (riktlinje) lastningsstilen kräver att lastens tyngdpunkt positioneras i gafflarnas centrum. I händelse av obalanserad lastning bör den nominella kapaciteten reduceras. Den nominella kapaciteten är visad enligt etiketter. En obalanserad last kan göra vagnen instabil eller även skada trucken.

7. Underhåll

Ständiga rutinundersökningar är nödvändiga för att lösa onormala operationer vid åsynen. Använd inte en defekt trucken i syfte att förlänga dess arbetsliv och säkerställa personalsäkerheten. Om någon skada eller defekt upptäcks, ta produkten ur drift omedelbart och vänd dig till en kompetent specialist. Trucken bör kontrolleras före varje användning för synliga tecken på skador. Om det är nödvändigt att byta ut delar ska de nya delarna tillhandahållas av den ursprungliga tillverkaren. Varje svängfog måste smörjas med motorolja var tredje månad, och se till att hjulen och axlarna inte är intrasslade av trådar eller andra material – samtliga hjul ska rulla smidigt. Avfallolja måste behandlas i enlighet med gällande lokala lagar och föreskrifter.

Regelbundet (minst en gång om året; oftare om det krävs av arbetsförhållandena) ska en noggrann inspektion av produkten utföras och dokumenteras av en kvalificerad person.

8. Möjliga misslyckanden och lösningar

Nr.	Misslyckande	Orsaker	Lösning
1	Otillräcklig lyftning.	Hydrauloljan är inte tillräcklig.	Lägg till lämplig filtrerad arbetsolja.
2	Otillräcklig återställning.	-För mycket hydraulolja. -Vänddelen är fastkilad på grund av deformation. -Förskjutning mellan kolv och styrskruv.	-Extrahera lämplig mängd hydraulolja. -Byt ut delen. -Sätt tillbaka kolven och styrskraven.
3	Gafflarna sänks inte efter lyftning.	-Onormalt läge i avlastningsenhet. -Deformation och skador i delar.	-Återanpassa avlastningsenheten. Se 3.6. -Ersätt de deformerade och skadade delarna.
4	Läckage av hydraulolja.	-Misslyckande av oljetätning. -Lätt brytning eller erosion på ytorna på en eller två delar. -Avkopplade leder.	-Ersätt tätningen. -Ersätt de skadade delarna. -Spänn lederna.



5	Gafflarna lyfter inte.	-Viskositeten hos arbetsoljan är för hög eller arbetsoljan är inte tillsatt. -Orenhet i oljan. -Onormalt läge i avlastningsenhet.	-Ersätt arbetsoljan. -Avlägsna orenheterna i oljekretsen och ersätt oljan. -Återanpassa avlastningsenheten. Se 3.6.
6	Gafflarna sjunker omedelbart efter lyftning vid skakning av handtaget, vilket springer tillbaka märkbart eller gafflarna sänks automatiskt efter lyftning.	-Ventilen är fast i föroreningar. -Luft är i hydrauloljan.	-Demontera ventilen, rengör ventilen och montera den igen. -Hänvisa till 5. Töm ut luften.

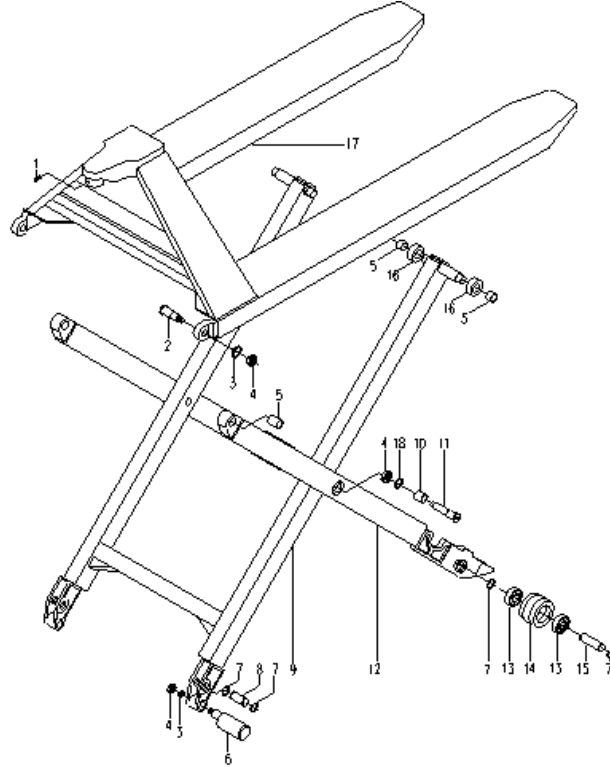
9. Varningar och säkerhet

- 9.1 Läs instruktionerna noggrant och förstå truckens egenskaper före användning.
- 9.2 Hög Avtryckaren lite uppåt vid sänkning av trucken för att få trucken att sänka långsamt. Dra aldrig Avtryckaren plumpet eftersom snabb sänkning kommer skada trucken och lasten.
- 9.3 Skaka inte Handtaget hastigt eller frekvent.
- 9.4 Hastig lastning på gafflarna är inte tillåtet.
- 9.5 Överlasta inte, annars kan trucken inte fungera normalt.
- 9.6 Lastens tyngdpunkt bör vara positionerad i mitten av två gafflar. Obalanserad lastning kommer leda till att trucken välts omkull efter att lasten lyfts.
- 9.7 Lösa och instabila laster är inte tillåtna att lastas. Ladda inte för högt så att varorna inte faller och vagnen inte välter.
- 9.8 Placera inte lasten på truckkroppen för en lång tid.
- 9.9 Att plumpet dra trucken är förbjudet när gafflarna är mer än 300 mm över marken.
- 9.10 Sätt gafflarna i den lägsta positionen när trucken inte arbetar.
- 9.11 Trucken är förbjuden att bära en person och trucken är inte heller tillåten att röra sig med en person stående på dess gafflar. Ingen del av användarens kropp är tillåten att placeras under lasten. Då trucken lyfter är den inte tillåten att användas som plattform för höjd-uppstigande av person.
- 9.12 Trucken är lämplig för jämn, ren och hård mark. Använd inte trucken på en sluttning eller hala ytor. Var försiktig så att du inte styr trucken över lite hårda föroreningar som kan leda till att hjulet går sönder.
- 9.13 Använd inte trucken som en domkraft.
- 9.14 Trucken får inte vara i direkt kontakt med varan eller lasten.
- 9.15 Vid användning av en palltruck ska användaren vara uppmärksam på fötter och kroppsdelar som kan fastna mellan rörliga delar.
- 9.16 Andra personer borde inte stanna nära trucken under drift.
- 9.17 Trucken ska användas, underhållas och skötas enligt tillverkarens krav. I syfte att garantera säkerheten får delar inte ändras eller läggas till.
- 9.18 Använd inte en defekt palltruck. Det måste omedelbart tas bort från tjänsten.
- 9.19 Försök inte att reparera trucken utan utbildning. Kontakta en professionell om trucken behöver repareras. Original reservdelar måste användas.



Exploded views and part lists | Räjätyskuvat ja osalistat | Exploderade vyer och reservdelslistor

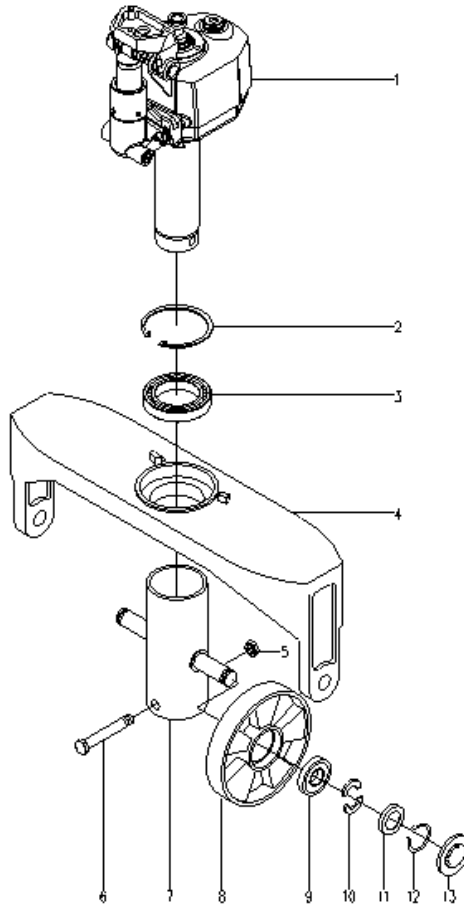
General assembly 1 | Yleinen kokoonpano 1 | Generell montering 1



No. Nro Nr.	Code Koodi Kod	Name Nimi Namn	Qty Lkm. St.
1	GB70-85	Screw M6X12	1
2	JFA-03	Pin roll II	2
3	GB95-85	Flat washer 12	4
4	GB889-86	Locknut M12	6
5	SF-1 2015	Composite busher 2015	6
6	JFA.3-01	Support leg	2
7	GB894.2-86	Circlip for shaft 20	8
8	JFA-02	Pin roll I	2
9	JFA.3.2-00	Lift bracket, inner	1
10	SF-1 2230	Composite busher 2230	2
11	JFA.3-05	Middle shaft	2
12	JFA.3.1-00	Fork arm, outer	2
13	GB278-86	Bearing 60204	4
14	JFA.3-03	Fork wheel	2
15	JFA.3-04	Pin roll	2
16	JFA.3-02	Guide wheel	4
17	JFA.2-00	Truck frame	1
18	JFA.3-06	Gasket 27X12.5X3	2



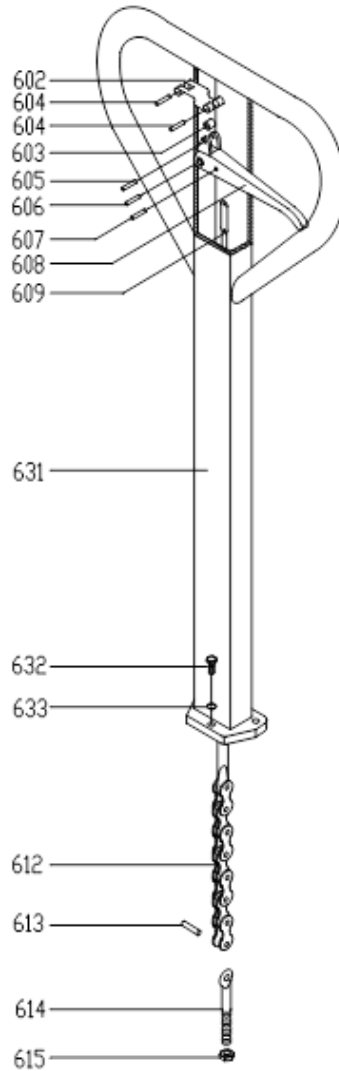
General assembly 2 | Yleinen kokoonpano 2 | Generell montering 2



No. Nro	Code Koodi Kod	Name Nimi Namn	Qty Lkm. St.
1	JFA.1-00	Jack	1
2	GB893.2-86	Circlip for hole 100	1
3	GB278-82	Bearing 60113	1
4	JFA-01	Support base	1
5	GB889-86	Locknut M12	1
6	GB5783-86	Bolt M12X90	1
7	JFA.4.1-00	Steering wheel seat	1
8		Wheel 180	2
9	GB278-64	Bearing 60204	4
10	AF-05	Semi-circular ring	4
11	AF-06	Bowl packing	2
12	GB894.2-86	Circlip for shaft 20	2
13	DF-10	Dustproof ring	2



Handle | Vetoaisa | Handtag

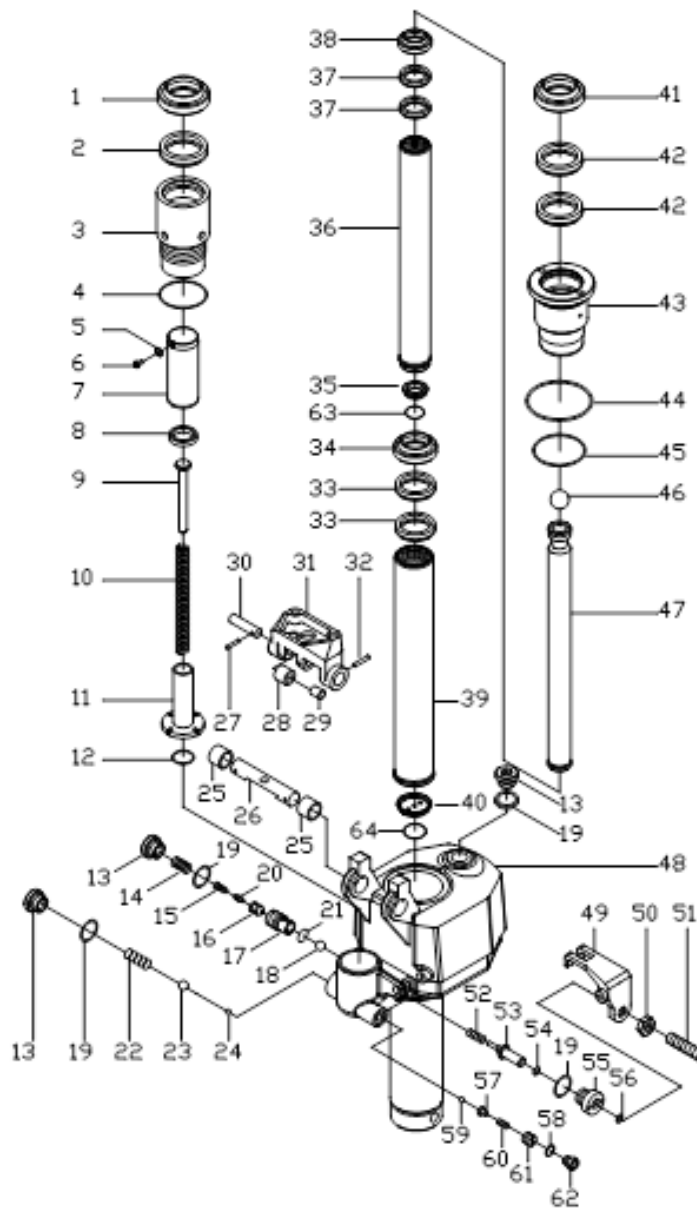


No. Nro Nr.	Code Koodi Kod	Name Nimi Namn	Qty Lkm. St.
602	DF.1-01a	Locating plate	1
603	DF.1-02	Roller	1
604	GB879-86	Spring pin 4X30	2
605	GB879-86	Spring pin 4X20	1
606	GB879-86	Spring pin 6X30	1
607	GB879-86	Spring pin 4X20	1
608	DF.1-03	Handle knob	1
609	DF.1.2-00	Pull rod unit	1



612		Chain C-6-9-04A	1
613		Pin	1
614	DF.1.2-04	Bolt M5X40	1
615	GB889-86	Locknut M5	1
631	CN.1.1-00	Handle	1
632	GB/T70.1-2000	Inner hexagon screw	3
633	GB/T93-1987	Spring washer 10	3

Pump unit | Pumppuyksikkö | Pump enhet





No. Nro Nr.	Code Koodi	Name Nimi Namn	Qty Lkm.	No. Nro Nr.
1	DH38	Dustproof ring 38	1	0902040023
2	UN38	Seal ring 38	1	0902030033
3	JFA.1-03	Pump cylinder	1	0901020012
4	GB3452.1-82	O-type seal ring 43.7X2.65	1	0902050082
5	JB982-77	Combined washer 4	1	0902010001
6	GB818-85	Cross pan head screw M4X8	1	0908280056
7	JFA.1-06	External pump	1	0901020015
8	UN20B	Seal ring 20	1	0902030008
9	JFA.1-04	Spring core	1	0906130002
10	JFA.1-05	Spring 3.1X15.5X157.6	1	0903090001
11	JFA.1-02	Internal pump	1	0901020014
12	GB3452.1-82	O-type ring 18X2.65	1	0902050042
13	JFA.1-01	Seal screw M20X1.5	3	0901120015
14	CN.2-20	Spring	1	0903040004
15	AF.2-9	Spring	1	0903060001
16	SYBC.2-08	Valve body	1	0901070004
17	JFA.1-07	Valve seat	1	0901110005
18	GB308-77	Steel ball 9.5	1	0907010015
19	JB982-77	Combined washer 20	4	0902010009
20	SYBC.2-07	Valve core	1	0901080002
21	GB3452.1-82	O-type seal ring 10X2.65	1	0902050019
22	SYBC.2-10	Spring 0.8X9X21	1	0903020004
23	GB308-77	Steel ball 9.5	1	0907010015
24	GB308-77	Steel ball 6.35	1	0907010012
25	SF1-2015	Composite busher 20X23X15	2	0907040023
26	CN.2-15	Compression shaft 20X122	1	0906050002
27	GB879-86	Spring pin 5X35	1	0908500030
28	CN.2-13	Clamping roller	1	0909120016
29	SF1-1220	Composite busher 12X14X20	1	0907040011
30	CN.2-14	Pin with hole 12X48	1	0906050001
31	CN.2-06	Compressure bracket	1	0810030001
32	GB879-86	Spring pin 5X38	1	0908500031
33	UN38	Seal ring 38	2	0902030032
34	DH38	Dustproof ring 38	1	0902040023
35	JFA.1.2-08	Bowl washer	1	31050120077
36	JFA.1.2-04A	Medium cylinder	1	0901130007
37	UN28	Seal ring 28	2	0902030017



38	DH28	Dustproof ring 28	1	0902040016
39	JFA.1.2-03A	Oil cylinder	1	0901130006
40	JFD8.1.1-04	Bowl washer	1	31050120042
41	DH48	Dustproof ring 48	1	0902040029
42	UN48	Seal ring 48	2	0902030042
43	JFA.1.2-05	Duide sleeve	1	0901040011
44	GB3452.1-82	O-type seal ring 58X3.55	1	0902050100
45	GB3452.1-82	O-type seal ring 54.5X3.55	1	0902050094
46	GB308-77	Steel ball 19.05	1	0907010026
47	JFA.1.2-06A	Plunger	1	0901010310
48	JFA.1.1-00	Housing	1	31050120016
49	AF.2-08	Lever plate	1	1120050001
50	GB6170-86	Hexagon nut M6	1	0908030012
51	GB73-86	Screw M6X25	1	0908220007
52	SYBC.2-06	Spring 1X9X22	1	0903020001
53	AF.2-7	Firing pin	1	0901090002
54	GB3452.1-82	O-type seal ring 6.9X1.8	1	0902050007
55	AF.2-6A	Firing pin seat	1	0901100001
56	GB3452.1-82	O-type seal ring 8X2.65	1	0902050013
57	CN.2-26	Ball seat	1	0901100008
58	JB982-77	Combined washer 10	1	0902010004
59	GB308-77	Steel ball 5	1	0907010010
60	CN.2-27	Spring 2X8X16	1	0903040001
61	CN.2-28	Pressure adjusting screw	1	0901120001
62	CN.2-17	Screw plug M10X1	1	0901120033
63	GB/T895.1-	Baffle ring for hole 30	1	
64	GB/T895.1-	Baffle ring for hole 42	1	0908330015



Original Declaration of Conformity acc. to annex 2:1A

Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti
Översättning av original försäkran om kravöverensstämmelse enligt bilaga 2:1A

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla mainitut toimittamamme nostovälineet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

SV: SCM Citra Oy försäkrar att de nedan nämnda av oss levererade lyftredskapen uppfyller kraven i maskindirektiv 2006/42/EG. SCM Citra Oy svarar inte för säkerheten för de levererade produkterna, om det genom kundens försorg görs förändringar på dem, eller om inkompatibla komponenter ansluts till dem.

Product description and product numbers / Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Produktbeskrivning och produktkoder:

High lift scissor truck / Saksihaarukkavaunu / Höglyftande palltruck;

HAVA1SAKSI: *Maximum load / Maksimikuorma / Maxlast 1000 kg*

Serial number / Sarjanumero / Serienummer:

EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

SV: Bemyndigad att sammanställa den tekniska dokumentfilen enligt bilaga VII del A till maskindirektiv 2006/42/EG:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

SCM Citra Oy

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com

www.haklift.com

Date / Päiväys / Datum: